

FESTIVAL

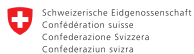
KULTURERBE, TANZI!
CULTURAL HERITAGE, DANCE!
PATRIMOINE CULTUREL, DANSE !
PATRIMONIO CULTURALE, DANZA!



TROISIÈME ÉDITION
9-11 JUIN 2023
THÉÂTRE DU JURA
DELÉMONT

PROJET ET FESTIVAL

SONT SOUTENUS PAR



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Département fédéral de l'intérieur DFI
Dipartimento federale dell'Interno DFI
Departament federal da l'Intern DFI
Bundesamt für Kultur BAK
Office fédéral de la culture OFC
Ufficio federale della cultura UFC
Uffizi federal da cultura UFC



STANLEY THOMAS
JOHNSON
STIFTUNG



Kanton Zürich
Fachstelle Kultur

JURA  CH RÉPUBLIQUE ET CANTON DU JURA

HIRZEL
STIFTUNG

SWISSLOS
Culture Canton de Berne



Stadt Bern

BASEL
LANDSCHAFT 
SWISSLOS

stiftungcorymbo



Le Canton
du Valais
encourage
la culture
Der Kanton
Wallis
fördert Kultur



Stadt Biel
Ville de Bienne

REMERCIEMENTS

sapa  danse Suisse  Vereinigung Schweiz TVS

PRODUCTION

KULTURERBE, TANZ!
CULTURAL HERITAGE, DANCE!
PATRIMOINE CULTUREL, DANSE!
PATRIMONIO CULTURALE, DANZA!

PARTENAIRES

THEATRE
DU JURA

évi
dan
se

LE MOT DE BIENVENUE

THOMAS PÉRONNET

direction générale

Quelle joie de vous présenter cette troisième édition, la première en Romandie ! Elle serait une galaxie brillant de toutes ses étoiles: treize danseurs et soixante danseuses dans huit groupes venus de Bienne, Brigue, Delémont, Genève, Lausanne, Porrentruy et Bassersdorf, neufs chorégraphes avec leurs œuvres de répertoires créées entre 1991 et 2010, de Zurich à Paris en passant par Genève et Rotterdam, sur scène et exposées pour le public dans le foyer du magnifique Théâtre du Jura !

Autour de l'association **kulturerbe, tanz!** du **Théâtre du Jura** et d'**Evidanse**, une équipe s'est mise en place qui a travaillé depuis le début pour mettre au point ce festival unique en son genre. De nouveaux jalons sont posés dans le niveau et la qualité des collaborations, et ils nourriront les prochaines éditions en 2025, 2027, 2029...

Les **huit pièces courtes** présenteront au public un bel arc-en-ciel de l'histoire de la danse contemporaine en Suisse dans ce spectacle de plus de deux heures. Et pour se mettre en jambe le **Sorry, do the tour. Again!** de Marco Berrettini, épopée ludique et disco avec ses onze danseuses et danseurs et ses ballerines de la région qui nous surprendront.

Après presque 5 années de présence nationale du projet-festival, j'aimerais ici exprimer ma grande gratitude à l'office fédéral de la culture pour son soutien renouvelé, aux villes, aux cantons et aux fondations qui supportent notre action **pour que la danse d'hier continue à vivre dans nos corps, aujourd'hui et ... demain !**

VENERA SALLKAJ

responsable médiation

Je suis heureuse de faire partie de cette troisième édition. La danse pour moi est un art si important : comme art de la scène, elle nous permet d'exprimer nos émotions, pensées et expériences intérieures. Elle est un moyen par lequel nous pouvons explorer notre position dans le monde et ouvrir le dialogue entre nous et les autres. Elle nous relie les uns aux autres comme un pont. Et c'est bien l'idée ce projet-festival, ces ponts multiples qui se construisent pour nous relier.

La médiation culturelle et la participation culturelle s'inscrivent dans ce sens. Les cinq ateliers chorégraphiques d'un nouveau format proposés au public entre décembre 2022 et avril 2023 ont permis de créer du lien et des échanges entre les participant.e.s, les artistes et d'ouvrir des dialogues et des questionnements autour du rôle de la danse contemporaine artistique de scène; de mettre en valeur l'importance du geste et du mouvement, de l'espace, du temps, de la technique, ainsi que des inspirations des artistes, de la légitimation pour le public. Ces ateliers d'une grande richesse qui ont rassemblés une centaine de participant.e.s nous servent de bases pour développer nos futurs projets participatifs de danse. Oui, la danse nous permet de nous unir dans sa ronde et dans le mieux vivre ensemble.

Encore un chaleureux remerciement à chacun.e des participant.e.s des ateliers, aux chorégraphes, au Théâtre du Jura et à son équipe de médiation culturelle, et à Evidanse. **Viv(r) la danse !**

PROJET-FESTIVAL

KULTURERBE, TANZ!

CULTURAL HERITAGE, DANCE!

PATRIMOINE CULTUREL, DANSE !

PATRIMONIO CULTURALE, DANZA!

Le projet-festival donne visibilité et vitalité au patrimoine chorégraphique en encourageant le travail artistique de groupes non-professionnels sur des œuvres de répertoires des artistes et des compagnies basées en Suisse, du début du XXème siècle à nos jours.

Pour cette rencontre, des groupes choisissent des chorégraphes expérimenté.e.s et travaillent ensemble à une ré-interprétation de maximum 15' d'œuvres de moins de 10 ans à la date du festival. Outre les aspects techniques, artistiques et de transmission de la danse, la participation culturelle ainsi que l'étude historique autour de la danse constituent le cœur de cette plateforme .

Nous créons un pont dans la danse entre les professionnel.le.s et les groupes non-professionnels ainsi qu'entre le passé et le présent. Cette rencontre à deux niveaux met clairement l'accent sur l'héritage culturel de la danse et créée de nouveaux cercles de public.

L'idée du projet combine trois préoccupations de politique culturelle :

- la visibilité du patrimoine chorégraphique contemporain,
- la transmission de connaissances historiques par des professionnels de la danse,
- la participation culturelle à la danse artistique de scène des danseuses et danseurs non-professionnel.le.s.

FOCUS

SUR LES GROUPES DE DANSE

L'exploration d'une œuvre chorégraphique du patrimoine permet aux groupes de danse non-professionnels d'acquérir des connaissances à travers leur propres expériences. Ils se confrontent à différents langages de mouvements, de techniques de danse et de formats artistiques et peuvent utiliser ces expériences pour leur propre vision et leur propre travail artistique.

FOCUS

SUR LES CRÉATEURS DE DANSE

Les professionnel.le.s qui s'engagent en tant que coach pour la réalisation artistique de la réadaptation d'une de leur œuvre ont l'opportunité de transmettre leurs propres connaissances et leurs expériences. Ils doivent se pencher à nouveau sur l'œuvre et réfléchir à une réalisation adéquate dans le cadre donné.

FOCUS

SUR LA PARTICIPATION CULTURELLE

Depuis 2023 le projet-festival est bisannuel. L'espace ainsi créé sera consacré au développement de nouveaux formats de transmission d'une œuvre. D'abord par l'offre d'ateliers libres puis par des projets participatifs encadrés.

Grâce au projet-festival :

- les professionnel.le.s. ont de nouvelles opportunités,
- les groupes de danse non-professionnels acquièrent des connaissances chorégraphiques et techniques,
- la population suisse découvre l'héritage chorégraphique contemporain.

TROIS PHASES

Phase 1 :

Des groupes de danse de toute la Suisse posent leur candidature avec leur propre projet de danse via un appel d'offres public et transparent. Pour choisir une œuvre de danse, les groupes de danse disposent d'une liste d'œuvres. Ils rentrent en contact avec l'artiste de leur choix et se proposent pour un travail de ré-interprétation dans le cadre du projet-festival. La liste d'œuvres sert de liste d'exemples d'œuvres pertinentes de la Suisse des quelques 100 dernières années. La sélection des projets proposés est effectuée par le jury. Les projets chorégraphiques sélectionnés - entre 6 et 8, reçoivent le financement de leurs coaches et se produisent au festival.

Phase 2 :

Les groupes sélectionnés travaillent avec leurs coachs sur la ré-interprétation de l'œuvre choisie et préparent une présentation de 15 minutes sur scène. L'élaboration des œuvres, la ré-interprétation se fait le plus près possible de l'œuvre originale. Les résultats des ré-interprétations sont présentés au public dans le cadre du festival sous forme d'un spectacle unique de pièces courtes.

Phase 3 :

Le festival constitue le point culminant du projet. Lors de deux représentations, les groupes de danse présentent les courtes pièces qu'ils ont élaborées, échangent leurs expériences de processus entre eux et dialoguent avec le public dans différents formats. Les danseurs ainsi que le public intéressé peuvent participer à des ateliers, des conférences et des discussions avec des contenus spécifiques au thème du festival.

EFFETS DURABLES

La création de ponts entre les créateurs de danse, les groupes de danse et le patrimoine culturel doit avoir un effet durable grâce à un large réseau. Le public cible du festival se compose de:

- Groupes de danse qui participent au festival,
- Groupes de danse qui s'intéressent à une candidature ultérieure,
- Des professionnels de la danse qui s'intéressent à la médiation et/ou à la reconstruction,
- De spectateurs intéressés par la danse.

INSPIRATION

L'inspiration vient de la mesure prise par le Centre National de la Danse français, qui organise avec succès depuis dix ans la rencontre nationale " danse en amateur et répertoire ". La rencontre de danse poursuit des objectifs similaires et met l'accent sur la promotion de la pratique non professionnelle de la danse.

La version helvétique

KULTURERBE, TANZ!
CULTURAL HERITAGE, DANCE!
PATRIMOINE CULTUREL, DANSE !
PATRIMONIO CULTURALE, DANZA!

en est un développement et permet au public de découvrir le riche patrimoine chorégraphique contemporain Suisse et d'impliquer activement des groupes de danseuses et de danseurs dans une plateforme dont la rencontre, l'échanger et la participation active en sont le cœur.

PROGRAMME

THÉÂTRE DU JURA 9 au 11 JUIN 2023

OUVERTURE

vendredi 9 juin / 20:00 h
durée 80 Minuten

OMÉLIE À LA DANSE

discours-performance

Marco Volta / Bâle

Danseur-chorégraphe

Professeur de danse

Vice-président de l'association

kulturerbe, tanz!

SORRY, DO THE TOUR.AGAIN!

*Melk Prod. - Marco Berrettini

Genève

Création 2001

Kampfnagel Fabrik Hambourg / DE

Reprise 2018

Arsenic Lausanne / VD

Chorégraphie et interprétation

Marco Berrettini, Jean-Paul Bourel, Natan Bouzy, Bryan Campbell, Ruth Childs, Simon Crettol, Marion Duval, Bruno Faucher, Chiara Gallerani, Milena Keller. Et neuf petites ballerines classiques de l'Atelier de Danse Joëlle Prince, Delémont

Direction artistique Marco Berrettini

Répétitrice et co-réalisatrice

Chiara Gallerani

Lumières, scénographie, régie générale

Bruno Faucher

Musique Sylvester, Michael Jackson, Donna Summer et d'autres...

ECHANGE DES GROUPES

dimanche 11 juin

9:30 h

Animation

Dominique Martinoli

Venera Sallkaj

HUIT PIÈCES COURTES

samedi 10 juin / 19:30

dimanche 11 juin / 14:30 h

durée avec pause 150'

The Piano Concerto, 1998

C. Enrico Musmeci, Zurich

M und M Youth Ensemble, Bassersdorf

5 danseuses, 3 danseurs

Un instant... encore, 1991

Noemi Lapzeson/Marcela San Pedro

Genève / Lausanne

Sur les pas de Noemi, Genève

17 danseuses, 1 danseurs

La haine de la musique, 2000

Philippe Saire, Lausanne

company pas couru A+O Tanz, Brigue

8 danseuses

Romance.s, 2009

Laurence Yadi & Nicolas Cantillon

Cie 7273. Genève

cie.2_1 Lausanne

1 danseuse, 1 danseur

Boléro, 1996/2001

Richard Wherlock, Theater Basel

Cie Temps liés, Delémont

15 danseuses

Duet for two dancers, 2010

Tabea Martin, Basel

La Troupe, Delémont

10 danseuses, 2 danseurs

Meat Market, 2007

Marcel Leemann, Berne

Cie Capsule, Bienne

3 danseurs, 3 danseurs

Betwixt and Between, 2008

Karin Hermes, Berne

Esprit Danse, Porrentruy

7 danseuses, 2 danseurs

INTERVENTION

entre les pièces courte

Susanne Mueller Nelson / Bienne

Danseuse-chorégraphe

Pédagogue de la danse

LA HAINE DE LA MUSIQUE

diffusion 2000 à 2002

Centre chorégraphique nationale de Franche-Comté / Belfort (F), Luzerner Theater / Lucerne, Gessnerallee / Zurich, Théâtre Sévelin 36 / Lausanne, Silesian Dance Theater / Bytom (PL), Nowohuckie Centrum Kultury / Cracovie (PL), Fête des Arts / St-Moritz, Arts Alive Festival / Johannesburg (RSA), One City Festival / Cape Town (RSA), Teatro Comunale / Chiasso, Festival Internacional / Londrina (BR), Teatro SESC / Sao Paulo (BR), Ludwigsburg Schlossfestspiele (D), Tanzwerkstatt Europa / Munich (D), Festival Neuer Tanz / Freiburg (D), Maison de la Culture / Bourges (F), Théâtre des Roseaux EXPO02 / Neuchâtel

UN INSTANT

diffusion 1991 à 2017

Werkstatt / Dusseldorf, La Bâtie Festival / Genève, Kulturwerkstatt Kaserne / Basel, Galerie Lionel Latham / Genève, Ferme de Chatelard / Ferney-Voltaire, Centre Culturel Suisse / Paris, Centro Cultural Recoleta (CCR) / Buenos Aires, TriBeCa Performing Arts Center / New York, Arsenic / Lausanne, Dampfzentrale / Berne, Agora de la Danse / Montreal, La Rotonde centre chorégraphique contemporain / Genève, Cité Bleue (Aujourd'hui pour demain, les artistes face au SIDA), Slupsku Teatr (PL), Teatr Maly Tychy (PL), Slaski Teatr Tanca / Bytom (PL), Nowokukiw Centrum Kultur / Cracovie (PL), teatro Presidente Alvear / Buenos Aires,

2000: Manège Rochette, festival de la Bâtie-

Genève, interprètes: Cindy van Acker, Marcela San Pedro, Markus Siegenthaaler, Vanessa Mafé, Armand Deladoëy, Diane Decker, Sergio Teodosio, Anne Marchand, Virginie Tièche, Anna Röthlisberger

2010: Musée d'art et d'Histoire, salle Hodler /

Genève interprètes: Marcela San Pedro, Romina Pedrolí, François Revaclière, Diana Lambert, Sofia Klyta-Lacombe, Jean-Nicolas Dafflon, Laurent Annoni

ROMANCE-S

diffusion 2009 - 2013 Festival Body Mind /

Varsovie (PL), Festival les Coursives / Rennes (F), La Fundicion Aretoa / Bilbao (E), Festival Les Soirées sous tension - MC2 / CCNG / Grenoble (F), Festival Tanz ist – Spielboden / Dornbirn (A), ADN - Festival : Scène ouverte – La poudrière / Neuchâtel, La Bâtie Festival de Genève - Théâtre du Grütli / Genève, Festival : Gnadenlos zwei – Zeitraumexit / Mannheim (D), Festival LausanneDanse10 – Arsenic / Lausanne, Festival Extra Ball – Centre Culturel Suisse / Paris (F),

Circular Festival - Teatro Municipal / Vila do Conde ©, Art Ort Festival - Hebel Halle 9 / Heidelberg (D), Festival Danse et vous - Avant-Scène / Cognac (F), Wits Theatre / Johannesburg (RAS), KKNK - Klein Karoo - Sanw Lokaal / Oudshoorn (RAS), Little Theatre (UCT) / Cape Town (RAS), CCFMOZ / Maputo (MOZ), Fête de la danse – Le Granit / Belfort (F), Tanzeit-Zeitanz – Postremise / Choire, Dies de Dansa / Barcelone (E), Mimos – L'Odyssee / Perrigueux (F), Culturgest / Lisbonne ©, Tanz In Bern – Dampfzentrale / Berne, Temescal Art Center – Oakland (USA), SIDF - Raisbeck Hall / Seattle (USA), Fête de la Musique – Cour Casemates / Genève, ADC / Genève, Dies de Dansa - CCCB - Espai en mov / Barcelone (E), Festival L'autre regard – Salle universitaire EVE et Scène conventionnée / Le Mans (F), SIDance - Gangdong Art Center / Séoul (KR), Festival L'autre regard – / Le Mans (F), Contemporary Theater Festival - Dramatic Art Center / Shanghai (CN), Fête de la Danse – Le Nouveau Monde / Fribourg

BETWIXT AND BETWEEN

diffusion 2008

Zentrum Paul Klee, Bern

MEAT MARKET

diffusion
Suisse et Europe

THE PIANO CONCERTO

diffusion 1998-2000

Théâtre La Fourmi / Luzern, Aula Kantonal / Zug, TAK Theater / Schaan (FL), Tanzhaus / Zurich, Dampfzentrale / Bern, GVIG Kultur / Steinhausen, Stadthalle, Waldshut-Tiengen. (D), Rathausaal, Schaan (FL)

DUET FOR TWO DANCERS

diffusion 2010 - 2014

Theater Rotterdam (NL) / Tanz im Olten / festival les semaine de la danse / Le Boulonnais (F)

OUVERTURE

SORRY, DO THE TOUR. AGAIN!

vendredi 9 juin 2023

20:00 h

durée 80 minutes sans pause

CRÉATION

Mai 2001 Kampfnagel Hamburg / DE

REPRISE

Sept 2018 Arsenic Lausanne / VD

PRODUCTION

*Melk Prod. - Marco Berrettini / GE

COPRODUCTION 2018

CND – Centre National de la Danse Pantin (F),
Arsenic Lausanne, Festival d'Automne à Paris
(F), Pôle Sud CDCN – Strasbourg (F), Comédie
de Genève

SOUTIENS 2018

Pro Helvetia, Corodis, Direction Régionale des
Affaires Culturelles d'Île-de-France – Ministère de
la culture et de la communication.

SYNOPSIS

JUSQU'AU BOUT DE LA NUIT... Qui n'a pas rêvé de devenir la reine ou le roi d'un soir, de revêtir les habits de lumière de la comédie musicale, voire de danser comme Travolta dans Saturday Night Fever ? Marco Berrettini, chorégraphe et ex-champion d'Allemagne de danse disco, n'a pas attendu pour réaliser ce rêve avec Sorry, do the tour. Again! Presque vingt ans après sa création, le chorégraphe Marco Berrettini remonte une de ses pièces cultes qui met en scène dix danseur-euses et un abécédaire de hits disco des années 1970 et 1980. Tour à tour, les interprètes exécutent toutes sortes de figures à la gloire des effigies disco, des icônes de pub, et même des quilles de bowling. Ils-elles deviennent ainsi de purs objets de consommation parfaitement incarnés, entre concours inédit de danse et véritable précis d'autodérision. Sorry, do the tour. Again! met en scène un concours marathon de danse non-stop célébrant la dernière période d'égoïsme que furent les années 1970 et 1980. Au bout de la nuit, les choses ne seront jamais plus pareilles.



Chorégraphie et interprétation

Marco Berrettini, Jean-Paul Bourel, Natan Bouzy,
Bryan Campbell, Ruth Childs, Simon Crettol,
Marion Duval, Bruno Faucher, Nastassia Tanner,
Milena Keller. Et neuf petites ballerines classiques
de l'Atelier de Danse Joëlle Prince, Delémont
Direction artistique Marco Berrettini
Répétitrice et co-réalisatrice Chiara Gallerani
Lumières, scénographie, régie générale
Bruno Faucher
Musique Sylvester, Michael Jackson, Donna
Summer et d'autres...
Directrice de production Régine Auer
Chargée de diffusion Astrid Toledo

MARCO BERRETTINI

PRIX SUISSE DE LA SCÈNE 2022

Le danseur et chorégraphe italien Marco Berrettini est né en 1963 à Aschaffenburg, en Allemagne. Depuis 1986, il dirige sa compagnie *Melk Prod. à Genève. Il découvre la danse pendant les années 70 dans les discothèques et remporte en 1978 le championnat allemand de danse disco. Après avoir pris des cours de danse jazz, de danse moderne et de ballet, il étudie d'abord à la London Contemporary Dance School puis achève sa formation de danseur à la Folkwang Hochschule sous la direction de Hans Züllig et de Pina Bausch. Là-bas, il découvre son intérêt pour la danse-théâtre et la chorégraphie. *Melk Prod. est subventionné par la ville de Genève et le canton de Genève, et avec le soutien de Pro Helvetia, Fondation suisse pour la culture dans le cadre d'une convention de soutien conjoint. En 2017, il reçoit le prix suisse de danse, dans la catégorie « création de danse actuelle », pour « iFeel3 ».

ATELIERS CHORÉ- GRAPHIQUES

Saison 22-23

5 ateliers de 3 heures chacun
samedi de 9:30 à 12:30 h
Salle cadette du Théâtre du Jura

Les chorégraphes ont été invité.e.s
à partager leurs arts chorégraphiques
avec un public non professionnel.

Les ateliers gratuits ouverts à toutes
et tous ont attirés une centaine de
participant.e.s de 13 à 65 ans et de
tous niveaux.

21 décembre 2022

NOEMI LAPZESON (1940-2018)

transmission:

MARCELA SAN PEDRO, GENÈVE

4 février 2023

KARIN HERMES, BERNE

11 mars 2023

MARCEL LEEMAN, BERNE

18 mars 2023

MARCO BERRETTINI, GENÈVE

29 avril 2023

G. ENRICO MUSMECI, ZURICH



THE PIANO CONCERTO

Choreographie von C. Enrico Musmeci

Uraufführung 1998 Theater am Rigiblick, Zürich

originale Besetzung ORMA DANCE COMPANY

Choreographie: C. Enrico Musmeci

Tanz: Claire Birrfelder May, Monika Linder, C. Enrico Musmeci

Musik: Michael Nyman

CHOREOGRAF

C. ENRICO MUSMECI ZÜRICH

Enrico Musmeci arbeitet seit 2010 mit dem Centro di Rilevante Interesse Nazionale per la Danza Scenario Pubblico in Catania zusammen. Als Direktor des MoDem Professional kümmert er sich um die Aufführungen der Compagnie. Seine Karriere begann in Frankreich, Vereinigten Staaten und Deutschland. 1988 wurde er im Opernhaus Ballet Zürich engagiert. 1994 begann er seine choreografische Karriere am Luzerner Theater, gefolgt von intensiven Jahren als Leiter von ORMA DANCE COMPANY die von Stadt und Kanton Zürich und zahlreichen Schweizer Institutionen anerkannt und unterstützt wurde. Mit dieser Kompanie hat er mehr als zehn Kreationen geschaffen, mit denen er zwischen Deutschland, Frankreich, Mauritius, Italien und Liechtenstein bis 2000 auf Tournee ging. Danach arbeitete er mit verschiedenen Kompanien in Catania, Zürich, Basel, Solothurn und Luzern zusammen. Seit 2005 kollaboriert er mit Musiker*innen und Schauspieler*innen für verschiedene Kreationen in Italien.

danzame.it

Tanztechnik contemporary mix-up

Im 14 minütigen Stück „The Piano Concerto“ interpretiert der Autor das musikalische Werk von David und lässt sich von dessen Dynamik und Poetik leiten. Vision und Inhalt der neuen Fassung sind noch heute, in der digitalisierten Welt, hochaktuell. Dieses Stück beschäftigt sich mit dem Thema Einsamkeit, entstanden durch Ablenkung und den Missbrauch von Informationen. In den 1990ern Jahren bombardierten uns kostenlose Magazine mit Trash- Nachrichten. Menschen isolieren sich, verlaufen sich, ignorieren körperliche Signale und vernachlässigen den Kontakt zu anderen. Durch das Spiel entdecken sie wieder, den Sinnen wie Kinder zu lauschen und die Gemeinschaft zu genießen.

M UND M YOUTH ENSEMBLE BASSERSDORF

Coach: Enrico Musmeci
Projektleitung: Patti Marciano

4 Tänzerinnen, 3 Tänzer, 13 - 18 Jahren
Roman Daudonnet, Harea Haziri, Tomas
Laluha, Enrique Marcos, Sarina Pang,
Pamela Pilipović, Jil Sager, Noëmie Weber.



Das M und M Youth Ensemble wurde 2019 von Patti Marciano gegründet, die ihre Tanzschule im Jahre 1994 eröffnete. Im Mai 2013 ist Givi Minasi offiziell der Schulleitung beigetreten. Dies, nachdem die Beiden bereits als Paar seit Jahren in ihrer Zusammenarbeit, in der Schule sowie in den Tanzwochen und Tanzworkshops, welche Givi Minasi ins Leben gerufen hat, harmonierten. Zusammen gründen sie die Begabten- und Förderklassen, die sogenannte Nachwuchsförderung und als Steigerung die vor-professionelle Ausbildung. So entstand in diesem Fördersystem auch das Youth Ensemble.

mundm.ch

ré-interprétation

Visionen und Inhalte des Originalen gelten in der heutigen digitalen Welt noch. Die choreografische Zusammenarbeit ist eine Verschmelzung von Tanzelemente aus den 90er Jahren und den eigenen Recherchen der Gruppe zu persönlichen Bewegungen, geleitet von vielen Emotionen und verschiedenen Körpersprachen der Teilnehmer*innen. Die Urban-Techniken der jungen Tänzer*innen hat die Zusammenarbeit mit dem Choreograf stark beeinflusst. Sich mit den jungen Menschen einer unbekannt Sprache zu nähern, die starke Engagement, Disziplin und Präsenz während des gesamten Anpassungsprozesses zeigten, hat die Arbeit des Choreografen sehr inspiriert.

UN INSTANT... ENCORE

titre original « Hommage à Martha Graham, un instant »

chorégraphie de Noemi Lapzeson (1940-2018)

première 1991 Théâtre de l'Alhambra Genève

transmission Marcela San Pedro

distribution originale Vertical Dance

chorégraphie, danse et voix : Noemi Lapzeson

costumes: Crista de Carouge / musique: Bach et voix de l'auteure enregistrée (1991)

Extrait de « Notre besoin de consolation est impossible à rassasier » Stig Dagerman

CHORÉGRAPHE

NOEMIE LAPZESON

1940-2028

GENÈVE

Née à Buenos Aires et installée à Genève en 1980 a étudié à la Julliard School à New York avant d'être soliste dans la Martha Graham Company. Grande figure de la danse contemporaine elle a inspiré plusieurs générations de danseuses et danseurs. Co-fondatrice en 1986 de l'Association pour la danse contemporaine (ADC) elle créait trois ans plus tard sa propre compagnie Vertical Danse qui sera la première compagnie de danse indépendante de Genève. Elle a reçu le Grand Prix suisse de danse en 2017.

sapa.swiss.ch

Technique

Martha Graham

Un instant est l'une des œuvres marquantes du répertoire de la chorégraphe Noemi Lapzeson. La pièce « Hommage à Martha Graham » est à l'origine, un solo dont la particularité est d'être dansé sur une chaise. Repris régulièrement depuis l'année 2000, le solo a été réinterprété pour plusieurs danseur.euses. Danser cette pièce est un moyen merveilleux pour rencontrer son langage chorégraphique et pour appréhender sa méthode pédagogique développée pendant plus de 50 années de pratique et d'enseignement.

lecielproductions.com

TRANSMISSION

MARCELA SAN PEDRO

LAUSANNE

Née à Santiago du Chili, diplômée de la Folkwang Hochschule, danseuse, chorégraphe et metteuse en scène. S'installe à Genève en 1995 et devient directrice artistique de Le Ciel Productions en 1999. Interprète à Vertical Danse de 1997 à 2018, Un corps qui pense : Noemi Lapzeson (MetisPresses, 2015), À la recherche des pas trouvés (avec N. Wagnières, 2019).

DANSER UN INSTANT GENÈVE

Coach : Marcela San Pedro

Direction de Projet : Lavinia Johnson

16 danseuses, 1 danseur, 19 - 64 ans:
Nilima Changkakoti, Pauline Saraiva,
Eugenia Toro Pessina, Chiara Cioni, Amanda
Monroe, Roksolana De Lucia, Eléonore Gür,
Louise Plassard, Juliette Reflé, Cassie
Guerry, Ekin Arikök, Amélie Fourcade, Mona
Bornicchia, Dorra Sayari, Piluca Christin,
Inès Rezki, Alexia-Noémie Bordet, Mélanie
Rappo, Lavinia Johnson

Le groupe « Danser un instant » s'est construit à partir des ateliers proposés par Marcela San Pedro dans le cadre des Activités Culturelles de l'Université de Genève. Étudiant-es, alumnis, ancien-nes élèves, se sont réuni-es autour de l'envie de (re)découvrir la technique de Noemi Lapzeson et son influence dans la danse contemporaine. Certain-es n'avaient jamais dansé, d'autres ne connaissaient pas Noemi Lapzeson, mais tou-tes se sont retrouvés autour de la chorégraphie d'Un instant. L'idée a été de se l'approprier de manière personnelle, tout en évoluant en groupe, et en re-crétant la pièce ensemble.

Remerciements :
activités culturelle de l'université de Genève

unige.ch/dife/culture/activites



UNIVERSITÉ
DE GENÈVE

VIE DE
CAMPUS
CULTURE.
UNIGE.CH



ré-interprétation

Ce projet nous tient à cœur pour plusieurs raisons. D'abord parce que, comme Mary Wigman l'a formulé, les danseur-euses non-professionnel-les portent le feu de la danse ; dans leur pratique se trouve une forme d'engagement dépourvue de tout calcul, de tout intérêt autre que la simple et puissante envie de danser. Ces pratiques, motivées par l'amour désintéressé de la danse, par l'envie/besoin d'être en mouvement, par la curiosité d'explorer les possibles d'un corps qui danse, doivent être encouragées, rendues visibles et partagées. Ensuite parce nous sommes convaincus que la pratique de la danse contemporaine est enrichissante à tout point de vue: pour le corps, pour l'esprit, pour le bien-être de chacun-e, pour le sentiment d'appartenance à un groupe tout en restant soi-même. Enfin parce que garder vivant le travail de Noemi Lapzeson nous semble absolument nécessaire.

Texte und Foto: Marcela San Pedro

LA HAINE DE LA MUSIQUE

Chorégraphie de Philippe Saire

Première 2000 Luzerner Theater

Distribution originale Compagnie Philippe Saire

Chorégraphie de Philippe Saire / danse : Nabih Amaraoui, Marion Ballester, Matthieu Burner, Manuel Chabanis, Anne Delahaye, Hideto Heshiki, Sun-Hye Hur, Annalisa Niero, Nicholas Pettit, Madeleine Piguët, Corinne Rochet / musique : Arthur Besson, Philippe de Rham / scénographie et création lumière : Jean-Marie Bosshard / costumes : Anna Van Brée / vidéaste: Enriq Fontanilles

CHORÉGRAPHE PHILIPPE SAIRE LAUSANNE

Figure majeure de la danse contemporaine en Suisse, Philippe Saire a créé une trentaine de spectacles à ce jour, sans compter les performances, court-métrages et ateliers. Ses intérêts, divers, portent vers les arts visuels, le théâtre, le cinéma. Ces disciplines imprègnent ses pièces chorégraphiques, des travaux souvent intenses et à la réalisation ciselée. Ses diverses activités pédagogiques l'ont amené à développer un mode de traitement qui tisse texte et mouvement dans des mises en scène qui s'éloignent du strict cadre de la danse pour s'appliquer au théâtre. Il a ainsi monté *Angels in America*, de Tony Kushner, et plus récemment *Orphelins*, de Dennis Kelly. En parallèle, son activité chorégraphique se concentre actuellement sur la série *Dispositifs* (*Black Out*, *NEONS*, *Vacuum*, *Salle des Fêtes*). Il enseigne à la Manufacture Haute école de théâtre de Suisse romande. Compagnie Philippe Saire depuis 1986. Théâtre Sévelin 36 depuis 1995. Grand nombre de prix et de récompenses en Suisse et en France.

philippesaire.ch

Technique contemporain SAIRE

La musique. D'où nous est-elle venue? Elle est issue de l'intérieur de notre corps, de nos rythmes internes de vie, elle nous est essentielle. Elle nous appartenait. Nous avons durant des années développé avec elle nos rapports de création, de virtuosité, d'appartenance. Elle nous été volée. Nous nous sommes volés la musique et c'est une part de nous qui nous manque. Comme nous manque celle, indissociable, du silence.

La Haine de la musique est une pièce forte. Une rupture entre ce qu'on a l'habitude d'entendre et ce qu'on a l'habitude de voir. Un choc éclatant duquel émerge une nouvelle perception: la couleur des sons naissants du corps des danseurs. Moments magiques : lorsque le silence devient musique du corps, la musique du corps devient silence. Pendant que l'ouïe capture le bruit, le regard suit la danse.

COMPANY PAS COURU BRIGUE

Coach : Philippe Saire
Direction de Projet et danse :
Jeannette Salzmann

8 danseuses, 18 - 54 ans:
Alessia Zuber, Amélie Albrecht, Alice
Zenklusen, Georgina Mermod, Jeannette
Salzmann, Livia Sarbach, Nathalia Elsig,
Susanna Meola



La COMPANY PAS COURU été créé en 2022 dans le but de mener différents projets de danse. Il regroupe des danseuses qui pratiquent la danse depuis des années. Ce sont les différentes facettes de la danse qui sont valorisées par le groupe. Les participants sont issus de A+O Tanz et ont déjà eu l'occasion de vivre différents projets ensemble.

Jeannette Salzmann a participé aux deux premières éditions du festival patrimoine culturel, danse ! avec des groupes de l'école de danse A+O dans différentes configurations :

1ère édition 2019
SISMOGRAPHES
Félix Duménil, 2000

2ème édition 2022
SIAMESE
Kurt Dreyer, 1992

artichoc-ao.ch

ré-interprétation

Philippe Saire travaille avec le groupe par blocs de 10 week-ends. Entre-temps, le groupe répète chaque semaine sous la direction de Jeannette Salzmann ce qu'il a appris et le garde vivant jusqu'à la prochaine répétition. Les danseuses vivant dans le canton du Valais pourront expérimenter le langage du mouvement de Philippe Saire dans leur propre corps. Il s'y inscrit et le projet influence ainsi durablement le langage de la danse et la compréhension de la danse du groupe.

Le thème principal de la pièce originale - la relation à la musique, sa présence, est expérimenté intensivement avec le groupe. Le matériel chorégraphique de l'original est implémenté dans le corps des danseuses et adapté à leurs connaissances, envies et possibilités. Quelques séquences ouvre l'espace aux mouvements personnels dans l'improvisation. La joie d'être ensemble et cette opportunité de travailler ensemble dans un contexte professionnel sont des moteurs forts de ce projet chorégraphique.

Textes & photo : Saire / Salzmann
Texte de la ré-interprétation adapté par
T. Péronnet après sa visite en avril 23.

ROMANCE-S

Chorégraphie de Laurence Yadi et Nicolas Cantillon / CIE 7273
Première 2009 La Bâtie, Festival de Genève

Distribution originale CIE 7273

chorégraphie, concept et interprétation: Laurence Yadi, Nicolas Cantillon
collaboration artistique: Graziella Jouan, Karelle Ménine

CHORÉGRAPHERS

**LAURENCE YADI &
NICOLAS CANTILLON**
CIE 7273 / GENÈVE

Romance-s puise à la source de l'expérience amoureuse pour donner à voir une pièce dont la trajectoire arpente le territoire du couple et celui de la danse, l'un et l'autre voués à s'imbriquer, se transformer, se questionner.

Le pluriel, manifestement détaché du titre, proclame le caractère universel du propos : la romance (poème espagnol en vers octosyllabiques mais aussi chanson sentimentale de caractère naïf et attendrissant) évoque le fonds commun à toute histoire d'amour, qui réinvente les lieux communs avec une sincérité absolue. Plus que jamais, la pièce se veut dialogue avec le spectateur, du fait de l'engagement des chorégraphes dans ce champ partagé.

Le pluriel induit également la multiplicité des types de perception qu'offre le spectacle : au delà de certaines références reconnaissables, la pièce dépasse la mimésis pour atteindre des zones sensorielles enfouies, comme une mémoire endormie.

cie7273.com

Technique de danse Multi styles FuittFuitt

Depuis la création de la Compagnie 7273 (2003), Laurence Yadi et Nicolas Cantillon développent un style de danse invitant le corps à se dérouler continuellement, sans fin. Leur démarche s'inspire des maqâms propres à la musique arabe. Déjouant le système tonal occidental, ces quarts de ton permettent de jouer entre les notes et donnent une grande liberté de jeu à l'interprète. Nommé Multi styles FuittFuitt par les chorégraphes, le transfert de cette technique au corps leur permet de tisser les mouvements entre eux dans une danse ondoyante, spiralée et hypnotique.

CIE 2_1 LAUSANNE

Coachs :

Laurence Yadi, Nicolas Cantillon

Direction de projet :

Corinne Layaz, Thierry Baechtold

Danseuse et danseur, 61 et 64 ans :
Corinne Layaz, Thierry Baechtold



La Cie 2_1 est née du désir partagé par deux ex/nouveau.elle.s danseur.se.s, Corinne Layaz et Thierry Baechtold, génération A et partenaires, entre autres, dans plusieurs créations de la Compagnie Philippe Saire dans les années 80, de reprendre, après 30 ans d'interruption, un travail commun soutenu.

Riches de leurs expériences de vie, leur objectif est de confronter à nouveau leurs corps par la danse et au public, avec la conviction que le vécu, la patine du temps, sont un enrichissement pour ces dialogues dansés, un axe de travail et de recherche. Début 2020 il.elle.s créent la Cie.2_1 pour développer leur collaboration et ont depuis réalisés différents projets dont plusieurs performances dans des espaces publics, des galeries et des musées.

Corinne Layaz, Thierry Baechtold
ont participé à 1ère édition 2019 avec le
groupe LOVE ALRIGHT LOVE :
ALRIGHT LOVE
Corinne Rochet & Nicholas Pettit
Cie Utilité Publique, 2007

ré-interprétation

Reprendre Romance-s en 2023, dans le cadre du festival patrimoine culturel, danse ! c'est aussi une histoire d'amour, différente, celle d'une danseuse et d'un danseur, âgé.e.s, pour la danse, la scène, le partage avec le public, l'amour aussi de la «pièce dansée», cet espace de partage entre créateurs et interprètes, où la question n'est pas seulement de reproduire un mouvement, une trajectoire, mais aussi et surtout d'en comprendre la pensée sous-jacente, de tenter d'incorporer la technique, l'approche et le travail du corps qui les animent.

Restituer cette œuvre en public, c'est, le temps de la re-présentation, vivre totalement les sentiments, les sensations à l'origine de la création, c'est aussi, reconnaître sa valeur patrimoniale, ne pas uniquement travailler la forme mais aussi la technique dansée spécifique sous-jacente, question d'autant plus importante avec Romance-s, dont la technique « Multi styles FuittFuitt » est indissociable de son apprentissage et de son interprétation.

BOLÉRO

Chorégraphie de Richard Wherlock

Musique : extraits du Boléro de Ravel (1928)

Première 1996 Theater Hagen / D - Wiederaufnahme 2003 Theater Basel

Distribution originale Theater Basel

chorégraphie, mise en scène, scénographie de Richard Wherlock / lumière Hermann Münzer / dramaturgie Beate Breidenbach / danse: Caroline Lhuilier, Jason Nicoll, Ayako Nakano, Michaël Lamour, Katuscia Bozza, Tamara Fernando, Aurélie Gaillard, Catherine Habasque, Christina Johnson, Ilaria Masini, Miyuki Sato, Cristiana Sciabordi, Paloma Selma Borja, Cédric Anselme-Mathieu, Andrea Bibolotti, Sergio Bustinduy, Fabio Caracci, Kinsun Chan, Thomas Kolbe, Giovanni Mongelli, Benoit Quenette, Askia Swift.

CHORÉGRAPHE

RICHARD WHERLOCK BÂLE

Né à Bristol / UK, après s'être formé dans la prestigieuse école du Ballet Rambert de Londres, Richard Wherlock a rejoint la compagnie en tant que danseur. Il a été directeur de ballet au Théâtre Hagen en Allemagne de 1991 à 1996 puis, après avoir dirigé le Ballet de Lucerne pendant trois saisons, il est nommé directeur artistique du Komische Oper de Berlin et chorégraphe du Ballet de Berlin. Il est le Directeur et le Chef chorégraphe du Ballet de Bâle de 2001 à 2023, et a été directeur artistique du festival « Basel tanzt » de 2004 à 2009. Outre ses nombreuses chorégraphies créées pour le Ballet Theater Basel, il a collaboré en tant que chorégraphe avec de nombreuses compagnies internationales et sur de nombreux projets de films. En 1999, il a été nommé aux Benois de la Danse, un prix reconnu à l'international. Entre 1997 et 2011, il a co-fondé SiWiC, un programme suisse de formation pour chorégraphes de niveau avancé. Ses chorégraphies sont régulièrement dansées par les candidats du Prix de Lausanne. Richard Wherlock est particulièrement investi dans le soutien aux jeunes danseurs et chorégraphes. Il a été invité à prendre part au Jury de nombreux concours de danse internationaux.

Technique de danse neo-modern contemporary

«La danse ne se résume pas au mouvement. Ce sont justement les respirations entre les gestes, les moments où l'on s'attarde sur des poses ou où l'on se repose avant qu'une nouvelle énergie ne s'empare des corps, qui apportent de la tension à une chorégraphie. Dans son BOLÉRO, Richard Wherlock joue de manière impressionnante sur l'alternance entre pause et dynamisme. Ainsi, cette pulsation s'élève peu à peu jusqu'à un final imposant. Le chorégraphe suit ici entièrement la musique de Maurice Ravel, qui impose ce crescendo dramatique. La pièce a été créée à Hagen en Allemagne en 1996 et rejouée en 2003 avec le Ballet de Bâle. « traduction de l'allemand et extrait d'un article dans le NZZ, sept 2003

« Mon style est un grand mélange d'influences très diverses. Tout comme d'autres artistes traversent leur période bleue, jaune ou rouge, mon style chorégraphique a évolué d'un langage de danse athlétique et dynamique au départ vers davantage d'histoires et d'éléments théâtraux. « traduction de l'allemand et extrait d'une interview de Richard Wherlock, KulturJoker.de, mai 2022

COMPAGNIE TEMPS LIÉS DELÉMONT

**Coachs : Debora Maiques Marin
Jorge Garcia Perez
Direction de Projet :
Inès Meury Bertaiola**

15 danseuses, (12 - 45 ans)

Aline Hänggi, Anissa Amiot, Cléa Brulhart, Coralie Frund, Eléa Gamba, Elise Unternaehrer, Isis Schoolenberg, Jeanne Brischoux, Kelyah Roget, Luce Bertaiola Monnerat, Marilyn Fazio, Marine Lovis, Melissa Simon-Vermot, Rosie Zannato, Sofia Hassani

Les quinze danseuses de la compagnie Temps Liés sont toutes issues de l'école de danse Inès Meury Bertaiola, où elles ont suivi des études de danse classique, moderne et contemporain. Certaines suivent ou ont suivi la filière Sports-Arts-Etudes, d'autres ont complété leur formation pour atteindre un niveau semi-professionnel ou professionnel et toutes bénéficient d'une bonne expérience scénique. L'EDIMB qui offre une formation complète, existe depuis plus de quarante-cinq ans. Pour permettre aux jeunes danseuses de se perfectionner et de se familiariser à la scène, la Compagnie Temps Liés a été créée en 2001 et se produit régulièrement sur scène lors de spectacles ou de concours.

danse-jura.ch



ré-interprétation

Boléro est une œuvre majeure de Maurice Ravel, composée en 1928 et présentée la même année à l'Opéra de Paris. Sa composition soutenue par une rythmique entêtante a permis au chorégraphe Richard Wherlock de nous offrir l'une des facettes de son riche répertoire. Dès les premières rencontres, les danseuses, sensibilisées par la réinterprétation de l'œuvre, ont pu entrer en contact avec cette chorégraphie, source de découverte et d'échanges, leur permettant ainsi de savourer la joie de la danser ensemble sur une musique mondialement connue.

texte : Webseite Theater Basel
Inès Meury Bertaiola
photo : François Bertaiola

DUET FOR TWO DANCERS

Chorégraphie de Tabea Martin

Première 2010 Gouvernestraat Rotterdam / NL

Distribution originale Compagnie Tabea Martin

Chorégraphie : Tabea Martin

Danse: Winston Arnon, Martijn Kappers, Gaetano Badalamenti, Christian Guerematchi, Ryan Djojokarso, Stefan Baier

Remerciement : Amy Gale, Conny Jansen, Matthias Mooij, Pol Bierhof

CHORÉGRAPHE

TABEA MARTIN

BÂLE

Tabea Martin étudie la danse à la Haute Ecole des Arts d'Amsterdam, puis la chorégraphie à l'Académie de danse de Rotterdam. Elle signe ses premières créations dès 2006. Sa démarche place l'humain au-dessus d'une esthétique formelle et appréhende la danse comme un lieu des possibles, un outil de lecture du monde qui permet de saisir notre environnement, de repousser les frontières mentales et de penser du nouveau. Récipiendaire de plusieurs prix, Tabea Martin travaille les corps et la scène avec un sens aiguisé de la théâtralité. Ses spectacles laissent une place importante à la narration.

tabeamartin.ch

Technique contemporain

Affirmer simplement : « je suis un.e danseur.euse ». Où répéter cette phrase pendant plus d'une heure. Est-ce que ça signifie toujours la même chose ? Est-ce que cette définition de soi clarifie les choses ou au contraire les rend-elle plus confuses ? DUET FOR TWO DANCERS propose un regard sur les peurs de décevoir ses propres attentes ou celles qui sont induites par un travail ou par la société. On s'intéresse aux personnes qui se demandent constamment si elles ont choisi le bon travail et le bon environnement. Qui est-on encore lorsqu'on n'exerce plus son travail ? DUET FOR TWO DANCERS explore le métier de danseur.euse et pose des questions sur sa propre identité, le statut social et la peur d'une insatisfaction chronique.

LA TROUPE DELÉMONT

Coach : Tabea Martin

**Direction de projet et dramaturgie :
Camille Rebetez**

10 danseuses, 1 danseur, 18 - 24 ans :
Basma El-Alamy, Fanny Comment, Jordan
Volpato, Lana Comte, Lise Guerdat, Louna
Seuret, Mya Jecker, Norah Soltermann,
Othilie Dubail, Perline Crevoisier, Sofia
Perez.

Pour rejoindre la Troupe du Théâtre du Jura, il faut avoir terminé l'école obligatoire et emmagasiné au moins une année d'expérience en théâtre. On vient à la Troupe pour un atelier hebdomadaire avec l'envie d'encore créer des spectacles, de s'encadrer d'artistes professionnel-les, et de monter sur scène. Après deux projets d'écriture, les membres de la Troupe, pour la plupart sans aucune pratique préalable de la danse, se lancent à corps perdu dans le projet de ré-interprétation d'une œuvre du patrimoine de la danse. Un groupe de non-danseur.euses qui dansent comme ça.

theatre-du-jura.ch



ré-interprétation

Un duo pour deux danseurs joué par onze non-danseur.euses ! La réinterprétation de DUET FOR TWO DANCERS a tout d'une imposture, et la Troupe le revendique avec un malin plaisir. Si les uns pouvaient en effet affirmer « I'M A DANCER » les autres ne savent même pas forcément ce qu'ils et elles vont devenir, ni quel sera leur pedigree. On navigue donc avec les membres de la Troupe entre les fantasmies et les possibles, et on affirme à tout va, avec un aplomb et une impertinence complètement désarmantes : je suis un.e tel.le et je danse comme ça. Plus l'œuvre se construit, plus les décalages entre la technique des interprètes de l'œuvre initiale et l'audace des membres de la Troupe se creusent, tronquant ainsi l'essence de DUET... et jouant encore plus profondément de ce que révèlent les questions de l'identité et du statut social.

Textes : Camille Rebetez
Photo : La Troupe

MEAT MARKET

Choreographie von Marcel Leemann

Uraufführung 2007 Dampfzentrale Bern

Originale Besetzung Marcel Leemann Physical Dance Theater

Choreographie : Marcel Leemann / Tanz : Azusa Nishimura, Kana Ote, Eugene W. Rhodes III, Emma Ribbing, Mariusz Jedrzejewski / Video und Sound: Iker Gómez / Film: Oliver Neubert / Lichtdesign: Markus Mathis

CHOREOGRAF

MARCEL LEEMANN BERN

Marcel Leemann war Ensemblemitglied an der Semperoper Dresden, beim Luzerner Theater und Konzert Theater Bern. Seit 2003 arbeitet er als freischaffender Tänzer und Choreograf. Mit „Marcel Leemann Physical Dance Theater“ tourt er regelmäßig in der Schweiz und im Ausland. Er produziert Tanz- und Theaterstücke mit Jugendlichen in Zusammenarbeit mit der Jungen Bühne Bern. Ab September 2023 übernimmt Marcel die Leitung der Tanzkompanie am Tiroler Landestheater in Innsbruck.

marcelleemann.ch

Tanztechnik Physical dance

Marcel Leemann Physical Dance Theater produziert emotionales und physisch anstrengendes Tanztheater, das herausfordert. Seine Arbeiten sind unerwartet roh, leidenschaftlich und auch humorvoll. Sie beruhen auf strukturierten Improvisationen mit einer klaren Tanztechnik. Seine Technik beinhalten viel Bodenarbeit, Release und eigenen Bewegungs- und Tanztechniken. Das Bewegungsmaterial ist pragmatisch, jedoch in seiner Wiederholung physisch streng und wird durch komplexe Strukturen interessant. Das Ziel ist, Zentrum und Peripherie bewusst zu verbinden und die Muskelenergie zu aktivieren. Es werden choreografische Sequenzen erlernt, mit Fokus auf folgenden Elementen: Dynamik, Musikalität, Koordination und Raumgefühl. Im Stück Meat Market demonstriert Leemann mit drei Frauen und zwei Männern wo's mit Tanzen langgeht. Direkt auf den Verkaufstisch des Fleischers. Das Tanzstück setzt sich mit dem Anbietern, dem eigenen Verkaufen auseinander. Wer ist das beste Stück? Marcel Leemann präsentiert hier das gute Fleisch.

CIE CAPSULE BIEL-BIENNE

Coach: Marcel Leeman

Assistenz: Azusa Nishimura

Projektleitung: Marc Ugolini

3 Tänzerinnen, 3 Tänzer

20 - 36 Jahren :

Samir Douch, Beatrice Krapf, Romy
Lehmann, Rosine Ponti, Shean-Li Pung,
Marc Ugolini.



Die Cie Capsule ist ein von Marc Ugolini im Jahre 2011 gegründete Interessensgemeinschaft. Sie setzt sich mit künstlerischen Experimenten im Bereich Tanz, Film und Performance auseinander. Die Zusammensetzung dieser Interessensgemeinschaft besteht v.a. aus dem Raum Biel/Bienne stammenden Laien und professionellen Kulturschaffenden. Seit 2019 existiert die Cie Capsule auch in Form eines Vereins mit dem Ziel, ihre künstlerisch-choreografischen Experimente und Produktionen einem breiteren Publikum präsentieren zu können. Die kulturelle Nähe zu Hip-Hop ist ein wichtiges Merkmal der Kompanie.

ciecapsule.ch

ré-interprétation

Wer ist oder hat das beste Stück Fleisch? In Meat Market geht es ums Anbieten, darum, sich auf dem zeitgenössischen Tanzmarkt zu verkaufen. Es geht darum, sich selbst in Szene zu setzen, sich mit anderen Körpern zu vergleichen, reduziert auf das eigene Fleisch zu werden. Gilt dieses Kompetitive auch für die Breaking Szene? In der Breaking Szene misst man sich an Battles. Wird man durch den Sieg automatisch zum besten Stück Fleisch des Tages? Für B-Boys und B-Girls ist Flow, Style, Skills, Originality und Personality wichtig. Welche Rolle spielt dabei das Fleisch? Diese Fragen wollen wir in der Re-Interpretation von Meat Market untersuchen. Im Fokus steht die Feststellung: Auf dem Hip-Hop Tanzmarkt lässt sich eine Annäherung an den zeitgenössischen Tanz erkennen. Dies verursacht einen neuen Konkurrenzkampf auf der Kunstbühne. B-Boys und B-Girls beginnen sich mit zeitgenössischen Tänzer*innen zu messen. Das Fleischangebot nimmt zu.

Texte und Foto: Marc Ugolini
Marcel Leemann, Azusa Nishimura

BETWIXT AND BETWEEN

Dialogue avec «Rooms» d'Anna Sokolow (1954)

Chorégraphie de Karin Hermes

Première 2008 C ND, Pantin / F

Distribution originale hermesdance

Direction artistique et chorégraphie: Karin Hermes / Danse: Lucas Balegno, Sebastian Gehrke, Deborah Hofstetter, Eliane Krauer, Agata Lawniczak, Philia Maillardet, Adrian Rusmali / Musique live Jonas Tauber Trio : Christoph Baumann Tony Renold, Jonas Tauber / Scénographie : Jann Messerli / Lumière: Fiona Zolg / Régie: Josef Busta

CHORÉGRAPHE KARIN HERMES BERNE

Chorégraphe, choréologue et danseuse elle a fondé hermesdance en mars 2007 et développe un langage de danse qui transmet des thèmes liés à la condition humaine. Dans le processus chorégraphique, elle expérimente la déconstruction, la citation, la variation et le collage. Son travail est basé sur l'étude d'œuvres notées de l'histoire de la danse. Depuis de nombreuses années, Karin Hermes est une spécialiste de renommée internationale du répertoire du XXe siècle. Elle s'est penchée sur les œuvres des chorégraphes suivants : Dominique Bagouet, Hanya Holm, Lester Horton, Doris Humphrey, Kurt Jooss, Alwyn Nikolais, Yvonne Rainer, Anna Sokolow, Helen Tamiris, Antony Tudor, Charles Weidman et bien d'autres.

Karin Hermes est l'autrice de partitions de notation de danse, d'ouvrages spécialisés et de documentaires sur la danse. Depuis 2007, elle est «Associate Adviser» du Dance Notation Bureau à New York.

hermesdance.com

Technique contemporain

Première partie d'une trilogie qui veut dire aussi bien «ni l'un ni l'autre» que «entre les deux » et veut aborder le thème du dialogue entre moi et toi. Influencée par la philosophie du dialogue de Martin Buber (Je et Tu) dont l'approche m'a ouvert de nouvelles perspectives quant à la façon d'aborder le thème de la solitude, qui est à la base de la pièce originale d'Anna Sokolow. La solitude peut être la souffrance de l'individu confronté à ses propres limites face à ses désirs et j'ai voulu approfondir en me demandant si le désir d'entièreté en était la source. Selon Platon, il existait à l'origine un troisième être à la fois masculin et féminin, qui avait quatre bras et quatre jambes, et qui fut coupé en deux comme on coupe un fruit. Sommes-nous réduits à être une partie d'un tout ? De quoi est fait ce tout ? Cette question se pose d'autant plus dans notre monde envahi par la pluralité. J'aimerais citer une phrase de Martin Buber qui a énormément influencé notre processus créatif et a été une source d'inspiration pour les danseurs : « Je m'accomplis au contact du Tu, je deviens Je en disant Tu. »

ESPRIT DANSE PORRENTRUUY

coach : Karin Hermes

assistance : Joanna Hermes

Deborah Hofstetter

**direction de projet et coaching :
Amadou Dieng**

9 danseuses, 2 danseurs, 16 - 42 ans:
Justine Boéchat, Chloé Choffat, Elio
Gallardo, Sofia Humard, Pierre-Alain Jolivot,
Émilie Nicoulin, Lucine Plumey, Séverine
Rotunno, Elvire Six.



Le groupe est issu d'élèves de l'école de danse créée par Amadou Dieng en 2016. Il est danseur-chorégraphe diplômé de l'Ecole Nationale des Arts de Dakar Sénégal, Moniteur J+S gymnastique et danse Sport des jeunes. Il a reçu le prix danse au Festival internationale de folklore et de percussion, Louga, Sénégal, et le prix de la culture de Porrentruy en 2021. L'école de danse organise des stages de danses, des concerts – spectacles, notamment dans le but de faire découvrir la culture la danse sous différente forme et style.

espritdanse.ch

ré-interprétation

Cette chorégraphie a été conçue comme un dialogue avec un texte d'Anna Sokolow de 1954, artiste radicale qui s'est rebellée contre le conformisme et les idées reçues de son époque. Le groupe des sept danseuses et deux danseurs de l'école esprit-danse de Porrentruy se connaissent bien, car ils.elles ont déjà beaucoup dansé ensemble dans le cadre des activités dirigées par Amadou Dieng. Le travail de ré-interprétation de *Betwixt and Between* est basé sur le même processus que la création : Karin Hermes a travaillé avec le groupe sur du matériel chorégraphique original, puis chacun.e a pu choisir en fonction de ses compétences, de ses envies, de sa place dans le groupe. Créer une ré-interprétation de cette pièce avec son auteure, tout particulièrement avec les différents solos et le travail précis sur les bras, a été une aventure exceptionnelle pour le groupe et ses neuf danseuses et danseurs.

Photo : Lorane Rotunno

Textes : hermesdance / esprit danse

Texte de la ré-interprétation adapté par

T. Péronnet après sa visite de mars 23.

PRIX SUISSE DE LA DANSE 2018

PATRIMOINE CHORÉGRAPHIQUE

ASSOCIATION kulturerbe, tanz!

Streulistrasse 74 / 8032 Zürich

JURY 2022

Mona de Weerd / ZH (direction)

Etienne Frey / GE-NE

Beatrice Goetz / BS

Paola Gianoli / GR-GE

Nunzia Tirelli / TI

Jeannette Salzmänn Albrecht / VS

Dominique Martinoli / JU (TDJ)

COMITÉ ASSOCIATION

Mona de Weerd / ZH (présidence)

Marco Volta / BS (vie-présidence)

Karin Hermes / BE

Ernst Jäggi / BE

Robi Müller / ZH

BROCHURE/EXPOSITION

Layout : ACTuUM living arts - art of living

Soutien impression : naloo.net

PROJET ET FESTIVAL

Inspiration: danse en amateur et répertoire / F

Conception, réalisation, direction générale : Thomas Péronnet

Responsable médiation : Venera Sallkaj

Partenariat Théâtre du Jura et Évidanse : Dominique Martinoli

FESTIVAL

Discours-performance d'ouverture : Marco Volta / BS

Intervention entre les pièces courtes : Susanne Mueller Nelson / BE

Régie générale : Dina Sennhauser & Oona Schweizer / ZH

Direction technique et conception lumière : Daniel Tschanz / BE

Captations et trailers : Ehret Media / BE

Photographies : Sabine Burger / BE

66 DANSEUSES & 11 DANSEURS

DES 8 PIÈCES COURTES

THE PIANO CONCERTO, BASSERSDORF

Roman Daudonnet, Harea Haziri, Tomas Laluha, Enrique Marcos, Sarina Pang, Pamela Pilipović, Jil Sager, Noémie Weber.

UN INSTANT... ENCORE, GENÈVE

Ekin Arikök, Mona Bornicchia, Nilima Changkakoti, Piluca Christin, Chiara Cioni, Roksolana De Lucia, Amélie Fourcade, Cassie Guerry, Eléonore Gür, Lavinia Johnson, Amanda Monroe, Louise Plassard, Mélanie Rappo, Juliette Reflé, Inès Rezki, Pauline Saraiva, Dorra Sayari, Eugenia Pessina Toro.

LA HAINE DE LA MUSIQUE, BRIGUE

Alessia Zuber, Amélie Albrecht, Alice Zenklusen, Georgina Mermod, Jeannette Salzmänn, Livia Sarbach, Nathalia Elsig, Susanna Meola

ROMANCE-S, GENÈVE

Corinne Layaz, Thierry Baechtold

BOLÉRO, DELÉMONT

Aline Hänggi, Anissa Amiot, Cléa Brulhart, Coralie Frund, Eléa Gamba, Elise Unternaehrer, Isis Schoolenberg, Jeanne Brischoux, Kelyah Roget, Leena Mouniemne, Louanne Wagner, Luce Bertaiola Monnerat, Marilyn Fazio, Marine Lovis, Melissa Simon-Vermet, Rosie Zannato, Sofia Hassani

DUET, DELÉMONT

Basma El-Alamy, Fanny Comment, Jordan Volpato, Lana Comte, Lise Guerdat, Louna Seuret, Mya Jecker, Norah Soltermann, Othilie Dubail, Perline Crevoisier, Sofia Perez

MEAT MARKET, BIENNE

Samir Douch, Beatrice Krapf, Romy Lehmann, Rosine Ponti, Shean-Li Pung, Marc Ugolini

BETWIXT AND BETWEEN, PORRENTRUUY

Justine Boéchat, Chloé Choffat, Elio Gallardo, Sofia Humard, Pierre-Alain Jolivot, Émilie Nicoulin Lucine Plumey, Séverine Rotunno, Elvire Six.

CHORÉGRAPHERS ET COACHS

DES 8 PIÈCES COURTES

C. Enrico Musmeci, Patti Marciano, Noemi Lapzeson (1940-2018), Marcela San Pedro, Philippe Saire, Jeannette Salzmänn, Laurence Yadi, Nicolas Cantillon, Debora Maiques Marin, Jorge Garcia Perez, Tabea Martin, Camille Rebetz, Marcel Leemann, Azusa Nishimura, Marc Ugolini, Karin Hermes, Deborah Hofstetter, Joanna Hermes, Amadou Dieng

